

Assembly Instruction:
Montageanleitung:
Instrucciones de Montaje:

Serie 7/16
Serie N
Serie 4.1/9.5

Cables / Kabel / Cables:
1/2" Highflex, FSJ4-50B,
HCF 1/2" Cu2Y AlCu

Cable entry: clamp
Kabeleinführung: geschraubt
Guía del cable: atronillada

Connector types:	11 N-50-9-8	16 N-50-9-5	21 N-50-9-2
Verbinder Typen:	11 4195-50-9-2	16 4195-50-9-1	21 4195-50-9-36
Conectores:	11 716-50-9-5	16 716-50-9-4	21 716-50-9-4

This connector consists of two parts:
Dieser Verbinder besteht aus zwei Teilen:
Este conector consta de dos partes:



Connector head
Verbinderkopf
Cabeza del conector



Cable entry
Kabeleinführung
Guía del cable

Required Tools:

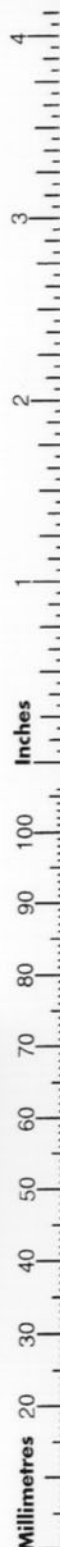
Metal Saw, Stripping Tool SUHNER QUICK-FIT 74 Z-0-9-13, Knife, Abrasive Paper 320, Spanners AF16 mm, AF20 mm + AF21 mm.

Benötigte Hilfsmittel:

Metall-Säge, Abisolierwerkzeug SUHNER QUICK-FIT 74 Z-0-9-13, Messer, Schleifpapier 320, Gabelschlüssel SW16 mm, SW20 mm and SW21 mm.

Herramientas requeridas:

Sierra para metal, fresador especial SUHNER QUICK-FIT 74 Z-0-9-13 para separar el aislamiento, cuchilla, papel de lija para metal 320, llaves de horquilla de 16, 20 y 21 mm.



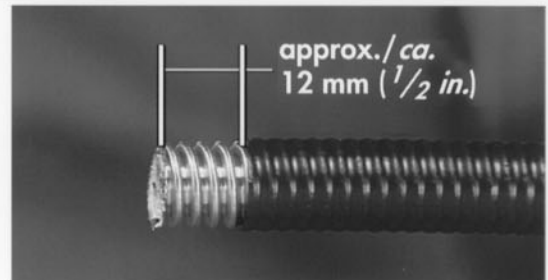
Saw the cable off square (perpendicular to the cable axis).

1. *Das Kabel rechtwinklig absägen.*
Cortar el cable en ángulo recto.



Cut away the cable jacket to a length of approx. 12 mm ($1/2$ in.)

2. *Die Isolation auf einer Länge von ca. 12 mm wegschneiden.*
Cortar y separar aprox. 12 mm del revestimiento exterior.



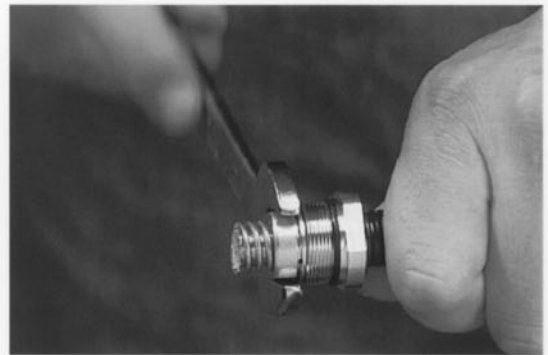
Screw the cable entry on to the cable as far as the stop.

3. *Kabeleinführung bis zum Anschlag auf das Kabel schrauben.*
Atornillar la guía en el cable hasta el tope.



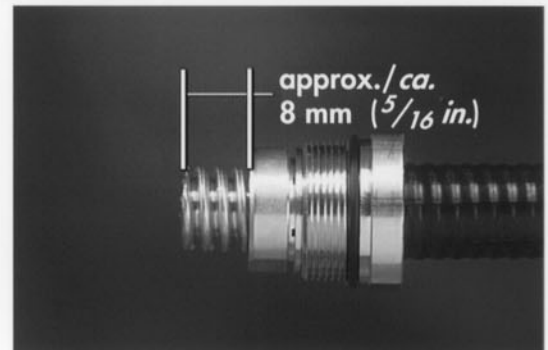
Tighten it using the 16 mm spanner.

4. *Mit dem 16 mm Gabelschlüssel fest anziehen.*
Ajustar firmemente la guía al cable utilizando la llave de horquilla de 16 mm.



The cable should project approx. 8 mm ($5/16$ in.)

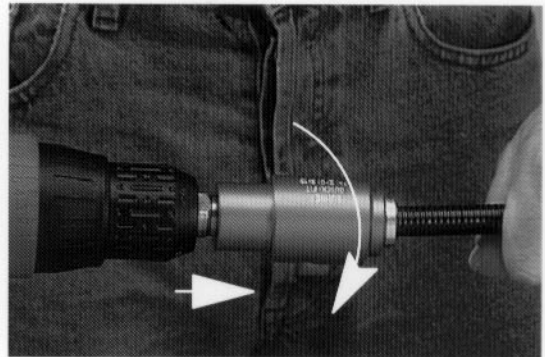
5. *Das Kabel soll ca. 8 mm vorstehen.*
El cable debe sobresalir aprox. 8 mm.



Strip the cable with the stripping tool 76 Z-0-9-13, either by hand or using the power tool, pressing the tool against the cable until it stops with a slight axial pressure and turning simultaneously as far as the stop.

6. *Das Kabel mit dem Abisolierwerkzeug 76 Z-0-9-13 von Hand oder mit dem Elektrowerkzeug bis zum Anschlag abisolieren; dabei das Werkzeug mit leichtem axialem Druck und gleichzeitiger Drehbewegung gegen das Kabel drücken.*

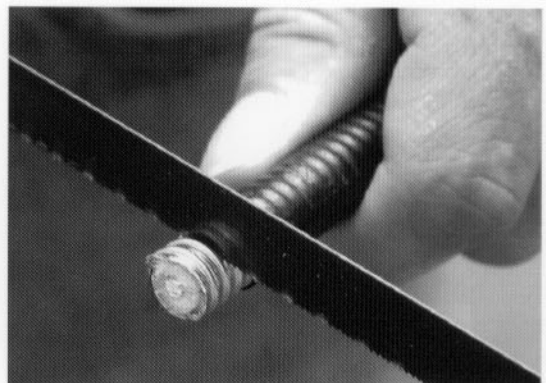
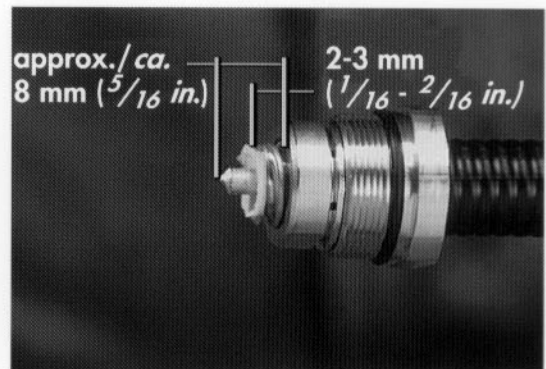
Separar el aislamiento con el fresador especial 76 Z-0-9-13 - a mano o adaptándolo a un artefacto eléctrico - girándolo a la derecha con leve presión axial contra el cable hasta el tope.



For preparing the cable, we recommend to use the SUHNER stripping tool 74 Z-0-9-13. But you may also use a saw and a file. Do not damage the inner conductor. The following stripping dimensions must be observed: From the centre conductor to the face of the cable entry 8 mm ($\frac{5}{16}$ in.). The shielding or the outer conductor should project 2 - 3 mm ($\frac{1}{16}$ - $\frac{2}{16}$ in.). The centre conductor must be chamfered with a file.

7. *Für die Kabelvorbereitung empfiehlt sich das SUHNER Abisolierwerkzeug 74 Z-0-9-13. Sie kann jedoch auch mit einer Säge und einer Feile gemacht werden. Bitte Innenleiter nicht beschädigen. Die folgenden Abisoliermasse müssen eingehalten werden: Abstand vom Innenleiter zur Stirnseite der Kabeleinführung ca. 8 mm. Die Abschirmung bzw. der Aussenleiter soll 2-3 mm vorstehen. Der Innenleiter muss mit einer Feile angefast werden.*

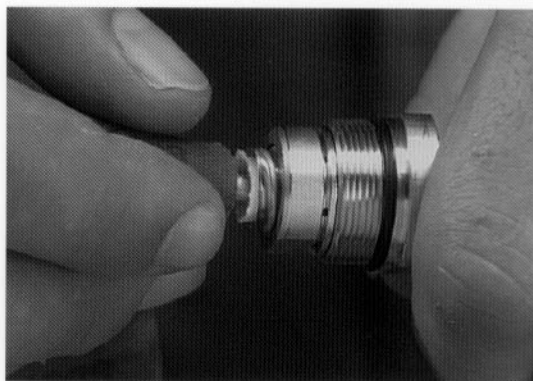
Para la habilitación del cable se recomienda el fresador especial SUHNER 74 Z-0-9-13. También se puede utilizar una sierra de metal y una lima. No dañar el conductor interior! Se deben respetar las siguientes medidas: La distancia entre el extremo del conductor interior y la base de la guía del cable es de aprox. 8 mm. El aislamiento y/o el conductor exterior debe sobresalir entre 2 y 3 mm. Dar forma cónica al conductor interior utilizando la lima.



Clean the centre contact carefully with abrasive paper. Remove all insulating material, adhesives and oxides.

8. *Innenleiter mit dem Schleifpapier gut reinigen. Isolationsmaterial, Klebstoff und Oxyde sorgfältig entfernen.*

Limpiar cuidadosamente el conductor interior utilizando el papel de lija, eliminando residuos de material aislante, adhesivos y posibles oxidaciones.



Then screw the two pieces tightly together. Only the part on the cable side may be rotated. The torque is 25 - 30 Nm (221 - 265 inlb.)

9. *Beide Baugruppen fest zusammenschrauben. Nur der kableseitige Teil darf gedreht werden. Das Anzugsdrehmoment beträgt 25 - 30 Nm.*

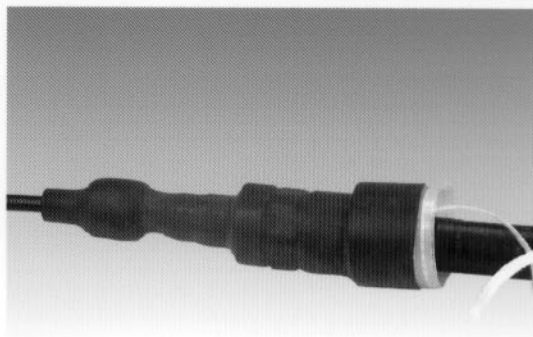
Montar ambas partes (cabeza y guía) girando únicamente la guía del cable y ajustándolas firmemente. La presión de ajuste es de 25 - 30 Nm.



The connector should be completely covered with a cold shrink tube (e.g. SUHNER 73 Z-0-0-337) or a selfvulcanizing tape for additional protection.

10. *Der Verbinder sollte zum Schutz mit einem Kaltschrumpfschlauch (z.B. SUHNER 73 Z-0-0-337) oder einem selbstvulkanisierendem Dichtungsband umwickelt werden.*

Se recomienda proteger el conector utilizando un tubo exterior colocado en frío (p.ej. SUHNER 73 Z-0-0-337) o una cinta autovulcanizable.



Waiver!

While the information contained in this folder has been carefully compiled to the best of our present knowledge, it is not intended as representation or warranty of any kind on our part regarding the fitness of the products concerned for any particular use of purpose and neither shall any statement contained herein be construed as a recommendation to infringe any industrial property rights or as a license to use any such rights. The fitness of each product for any particular purpose must be checked beforehand with our specialists.



HUBER+SUHNER

HUBER+SUHNER AG
RF Interconnection Division
CH-9100 Herisau, Switzerland
Phone: +41 (0)71 353 41 11
Fax: +41 (0)71 353 45 90
www.hubersuhner.com